

še ena deklica s prababičino sliko, prilepljeno na obleko, mali gospodovalni kraljevič. Vsi so zlezli noter.

Torba še nikoli ni bila težja. Presneto težki liki so to! Luisa je vzela v roke knjigo o Sneguljčici in knjižničarka je zabeležila izposoj.

Kmalu je Luisa vsa vesela stopila v domačo hišo. Mama ji je od znotraj zaklicala:

»Si že doma, ljubica?«

»Vsi smo doma!«

*Prevod v angleščino Linda McGill,
prevod v slovenščino Tina Mahkota,
pregled na osnovi besedila v portugalščini Barbara Juršič.*

Besedilo na zgibanki:

Luciana Sandroni se je rodila leta 1962 v Riu de Janeiru. Napisala je številne knjige za otroke in mladino, npr. *Minhas memórias de Lobato*, ki jo je ilustriral Laerte, za katero je prejela nagrado Jabuti za najboljšo otroško knjigo in nagrado Brazilske fundacije za otroško in mladinsko književnost (FNLIJ) ter bila nominirana za vpis na častno listo IBBY. Tudi knjiga *O Mário que não é ed Andrade*, ki jo je ilustriral Spacca, je prejela nagrado FNLIJ za najboljšo otroško knjigo. Leta 2010 je bila Luciana soavtorica knjige *Peace Story*, ki je z ilustracijami Rogerja Mella izšla v Južni Koreji. Lucianin najpopularnejši lik je deklica Ludi. Prvi dve knjigi o Ludi

(*Ludi vai à praia* in *Ludi na TV*) sta bili prirejeni za gledališče. O Ludi je napisala še knjige *Ludi na Revolta da Vacina* (nagrada Carionquinha, ki jo podeljuje mestna uprava Ria de Janeiro), *Ludi na chegada e no bota-fora da Família Real* in *Ludi e os fantasmas da Biblioteca Nacional*, ki so vse na FNLIJ-jevem seznamu priporočenih knjig.

Ziraldo se je rodil leta 1932 v Caratingi v brazilski zvezni državi Minas Gerais. Trenutno živi v Riu de Janeiru. Ziraldo je ilustrator, oblikovalec, stripar in politični karikaturist. Leta 1969 je izdal knjigo *Flicts*, ki je kmalu postala prava klasika. Leta 1980 je izdal *O menino maluquinho*, ki je doživela predelave za gledališče, televizijo, film in bila celo predloga za prvo brazilsko opero za otroke. Leta 2010 je prejel nagrado Quevedos, ki jo podeljuje Univerza v Alcali v Španiji. Ziraldove knjige berejo v prevodih po vsej Latinski Ameriki, nekatere pa celo na Japonskem in v Koreji. FNLIJ je Ziralda trikrat predlagala za Andersenovo nagrado.

Brazilski prejemniki Andersenove nagrade:

1982 Lygia Bojunga, pisateljica
2000 Ana Maria Machado, pisateljica
2014 Roger Mello, ilustrator

Poklon FNLIJ-ja očetu brazilске književnosti za otroke in mladino:
Monteiro Lobato (1882–1948)
Lobatova prva knjiga za otroke *A menina do narizinho arrebitado* (1920)

NAGRADE 2016

Andersenova nagrajenca in nagrajenca projekta IBBY Asahi Reading Promotion Award, so bili proglašeni 4. aprila 2016 na sejmu otroških knjig v Bologni, nagrade pa so jim bile izročene na 35. mednarodnem kongresu IBBY v Aucklandu (18.–21. avgust 2016), prav tako IBBY častne liste 2016.

Andersenova nagrada 2016

Andersenova nagrajenca 2016 sta pisatelj Cao Wenxuan (Kitajska) in ilustratorka Rotraut Susanne Berner (Nemčija).

Kitajski avtor Cao Wenxuan v slovenskem prevodu še ni prisoten. Nemško ilustratorko Rotraut Susanne Berner pa

že poznamo: dve kartonki *Poletni živ žav* in *Spomladanski živ žav* (Radovljica: Didakta, 2008); avtorske slikanice *Grimmove pravljice v stripu*, prev. Polonca Kovač (Ljubljana: Mladinska knjiga, 2009); *Karelčkove zgodbe*, prev. Alenka Veler (Ljubljana: Mladinska knjiga, 2005); *Ah ne – daj no: zgodba o ljudeh in kurah*, prev. Alenka Veler (Ljubljana: Mladinska knjiga, 2005); *Dajmo, Karelček, še en gol!* Prev. Alenka Veler (Ljubljana: Mladinska knjiga, 2006). Skupaj z Dagmar von Cramm je soavtorica *Velike kuharske knjige za otroke: z recepti za vse letne čase*, prev. Katja Jenčič (Kranj: Narava, 2015). Ilustrirala je knjigi: Hans Magnus Enzensberger: *Številski hudiček: knjiga za vse, ki jim je matematika trn v peti*, prev. Irena Madric (Tržič: Učila, 2000) in Sylvia Plath: *Obleka lepo-in-prav*, prev. Jana Unuk (Šentilj: Aristej, 1999).

V žiriji za Andersnovo nagrado je bil tudi naš predstavnik Andrej Ilc, vodja uredništva leposlovja v založbi Mladinska knjiga in član izvršnega odbora Slovenske sekcije IBBY.

Med nominiranci za Andersenovo nagrado 2016 sta bila tudi slovenska pisateljica Svetlana Makarovič in ilustrator Marjan Manček.

IBBY Asahi Reading Promotion Award

Nagrajena projekta sta Read With Me (Beri z menoj) iz Irana in Big Brother Mouse (Veliki mišji brat) iz Laosa.

Med nominiranimi projekti je bila tudi Knjižnica slepih in slabovidnih Minke Skaberne.

IBBY častna lista 2016

Prejemniki so tudi naslednji slovenski ustvarjalci:

- pisatelj Peter Svetina za knjigo *Ropotarna* z ilustracijami Damijana Stepančiča (Miš, 2012)
- ilustratorica Maja Kastelic za avtorsko slikanico *Deček in hiša* (Mladinska knjiga, 2015)
- prevajalka Tina Mahkota za prevod romana *Barjanski otrok* Siobhan Dowd (Zala, 2014).

Nagrajenka ALMA 2016

Dobitnica nagrade ALMA 2016 je pisateljica Meg Rosoff. V slovenščini imamo dva njena romana: *Tako živim zdaj*, prev. Adriana Mezeg (Učila International, 2006) in *Primer Justin*, prev. Ingrid Kovač Brus (Miš, 2008).

Proglášena je bila 5. aprila v Wimmerbyju, rojstnem kraju Astrid Lindgren. Preko TV prenosa je bilo možno svečanosti slediti tudi na sejmu otroških knjig v Bologni. Nagrada ji je bila izročena na prireditvi konec maja v Stockholmu.

Med nominiranci za ALMA sta bila tudi slovenska ustvarjalca mladinske književnosti pisatelj Andrej Rozman Roza in ilustrator Peter Škerl.